

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zataczali się i chwiali jak pijani, A cała ich mądrość przepadła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zataczali się i chwiali jak pijani, Ich mądrość poszła w rozsypkę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chwieją się i zataczają jak pijany, a cała ich mądrość zanika.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bywają miotani, a potaczają się jako pijany, a wszystka umiejętność ich niszczeje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Strwożyli się i zataczali się jako pijani, i wszystko ich mądrość pożarta jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zataczali się i chwiali jak pijani, cała ich mądrość zawiodła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zataczali się i chwiali jak pijani, A cała ich mądrość obróciła się wniwecz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zataczali się i chwiali jak pijani, cała ich mądrość na nic się nie zdała.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zataczali się i chwiali jak pijani, a cała ich mądrość zniknęła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zataczali się i chwiali jak pijani, na nic się nie zdało wszelkie ich doświadczenie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zataczają się, chwieją się jak pijany, a cała ich umiejętność zostaje zniweczona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zataczają się i poruszają niepewnie jak pijany, a nawet cała ich mądrość okazuje się pogmatwana.